

TEI-Dokumente in ECHO



TEI-Konferenz Würzburg, Preparing a Critical Edition
of an Incunabula with TEI, Klaus Thoden

MPI für Wissenschaftsgeschichte



- Intensive Nutzung des Internet zur Dissemination von Quellen und Forschungsergebnissen
- Entwicklung von Hilfsmitteln
- Halbautomatischer Workflow zur Digitalisierung von Texten

Open Access

- Primärquellen, Metadaten und Forschungsergebnisse sind online verfügbar

The image displays three browser windows illustrating the open access of primary sources, metadata, and research results.

- Left Window (CDLJ 2002:1 - Mozilla):** Shows the journal's homepage for 'The Ur III Collection of the CMAA'. It includes the author's name, Robert K. Englund, and a list of keywords: 'Ur III, Umma, Drehem, labor, animals'. A red circle highlights a thumbnail image of a tablet.
- Middle Window (CDLJ 2002/1, no. 1 - Mozilla):** Shows the record page for 'CDLJ 2002/1, no. 1'. It provides detailed metadata: 'Primary Publication: CDLJ 2002/1, no. 1, Englund, Robert K., 2002', 'Collection: California Museum of Ancient Art, Los Angeles, California, USA', 'Museum no.: CMAA 002-C0005', 'CDLJ no.: P212341', 'Provenience: Drehem?', 'Genre: Administrative', 'Period: Ur III', and 'Measurements (mm): 30x27x13'. A red circle highlights the 'Obj.' field, which lists: '1. 4(disz) gu4 4(disz) ab2', '2. e2 muhaldim', '3. u4 2(u) 5(disz)-kam', '4. zi-ga', '5. ur#-(d)en-lil2-la2'. Below this, it notes 'Rev. n lines broken', 'blank', and '1. mu us2-sa ki-masz(ki) ba-hul'.
- Right Window (P212341.jpg (JPEG Image, 693x1086 pixels) - Mozilla):** Shows a high-resolution photograph of the tablet described in the record page. A red circle highlights the tablet's surface, which is covered in cuneiform script.

Überblick über ECHO

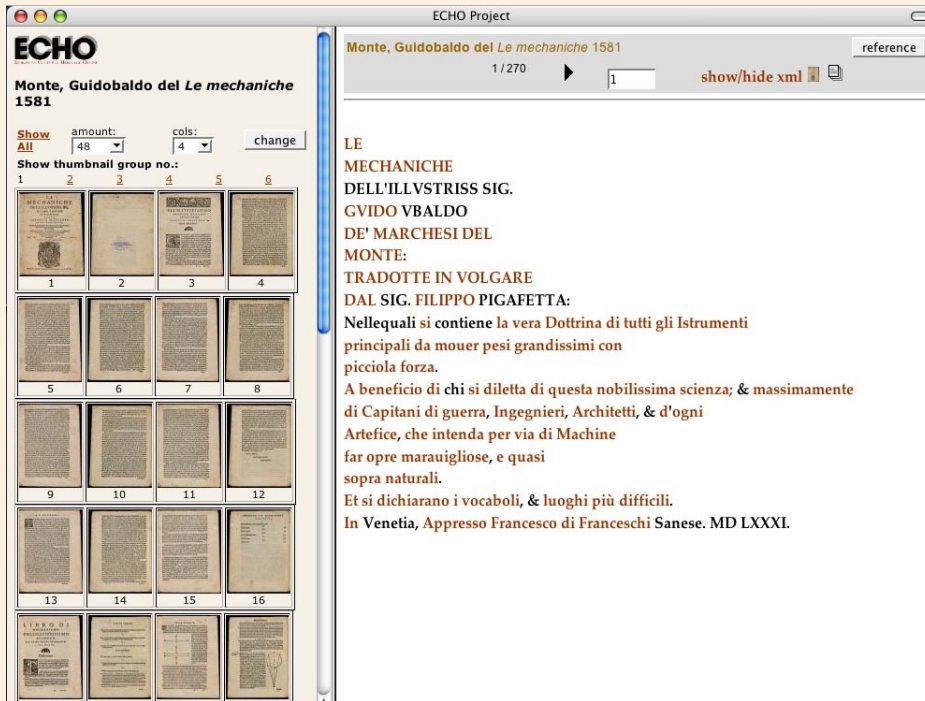
- EU-finanziertes Projekt zur Bereitstellung von Kulturerbe über das Internet: <http://www.echo-project.eu/>
- Digitalisierte Objekte, die ohne Zugangsbeschränkung angesehen werden können:
 - 775.000 hochaufgelöste Bilder
 - 9 mehrsprachige Wörterbücher
 - ca. 57.000 transkribierte Texte
 - Datenbanken mit mehr als 250.000 Objekten
 - 240 Filme
- Ermutigung zum Informationsaustausch zwischen Institutionen.

Text und Bild



- Digitalisation von Text und Bild
- Synchronisierte Anzeige
- Manipulations- und Suchmöglichkeiten

Text und Bild



- Anzeigesystem für Bilder und Text (eXist)
- Annotatieren und manipulieren der Bilder mit digilib
- Text liegt in XML vor (TEI oder MPIWG-eigene Formate)

Annotation: Lexika, Morphologie

The screenshot displays the ECHO website interface for the document 'Song Yingxing - Tian gong Kai wu'. The main content area shows a facsimile of a page with Chinese text and a grid of thumbnails (1-10). A 'DOWNLOAD' button is visible. Below the facsimile, the XML code for the document is shown, including metadata and the text content with annotations. A small window in the foreground shows a search for 'http://echo.mpiwg-berlin.mpg.de/ECHODOCUVIEW?pn=4&mk=0:' with 'Abbrechen' and 'OK' buttons. Another window shows a search for 'http://echo.mpiwg-berlin.mpg.de/ECHODOCUVIEW?url=/mpiwg/online' with 'Abbrechen' and 'OK' buttons. A third window shows a search for 'http://echo.mpiwg-berlin.mpg.de/ECHODOCUVIEW?url=/mpiwg/online' with 'Abbrechen' and 'OK' buttons. A fourth window shows a search for 'http://echo.mpiwg-berlin.mpg.de/ECHODOCUVIEW?url=/mpiwg/online' with 'Abbrechen' and 'OK' buttons. A fifth window shows a search for 'http://echo.mpiwg-berlin.mpg.de/ECHODOCUVIEW?url=/mpiwg/online' with 'Abbrechen' and 'OK' buttons. A sixth window shows a search for 'http://echo.mpiwg-berlin.mpg.de/ECHODOCUVIEW?url=/mpiwg/online' with 'Abbrechen' and 'OK' buttons. A seventh window shows a search for 'http://echo.mpiwg-berlin.mpg.de/ECHODOCUVIEW?url=/mpiwg/online' with 'Abbrechen' and 'OK' buttons. An options menu is also visible on the right side of the page.

461
4
-b

明博物者。稠人推焉。乃棗梨之花
未賞。而臆度楚萍；釜鷄之範鮮經。
而侈談莛鼎。畫工好圖鬼魅而惡
犬馬。即鄭僑。晉華。豈足為烈哉！幸
生聖明極盛之世。演南車馬縱貫
遼陽。嶺徽宦商衡遊薊北。為方萬

```
<echo version="1.0RC">  
<text xml:lang="zh" type="book">  
<div type="front" level="1" n="1">  
<div type="preface" level="2" n="1" xml:id="N400018">  
<p xml:id="N400020">  
<s xml:id="N400030" xml:space="preserve">  
<pb file="X06.01.001B" n="4" o="-b"/>  
</s>  
<s xml:id="N400043" xml:space="preserve">稠人推焉.</s>  
<s xml:id="N400046" xml:space="preserve">乃棗梨之花  
</s>  
<s xml:id="N400049" xml:space="preserve">而臆度楚萍:</s>  
<s xml:id="N400044" xml:space="preserve">釜  
<reg norm="鷄" type="unresolved">鷄</reg>  
</s>  
<s xml:id="N400047" xml:space="preserve">而侈談  
<place id="N40004F-01">莛鼎</place>  
</s>  
<s xml:id="N400052" xml:space="preserve">畫工好圖鬼魅而惡  
</s>  
<s xml:id="N400055" xml:space="preserve">即鄭僑.</s>  
<s xml:id="N400058" xml:space="preserve">晉華.</s>  
<s xml:id="N40005B" xml:space="preserve">豈足為烈哉!  
<s xml:id="N40005E" xml:space="preserve">幸  
</s>  
<s xml:id="N400061" xml:space="preserve">  
<place id="N400061-01">演南</place>  
<place id="N400061-02">貫  
</s>  
</text>
```

Annotation: Lexika, Morphologie

- Anbindungen an Wörterbücher.
- Sprachdaten (Morphologie und Lexikon) liegen in einer Datenbank.
- Auflösung zum Lemma des Wortes, morphologische Suche ist möglich (alle Formen eines Wortes)

The screenshot displays a web browser window with two main panels. The left panel shows a thumbnail overview of a manuscript page with 10 numbered thumbnails. The right panel shows a detailed dictionary entry for the word 'metior' from the 'Lewis and Short, Latin dictionary'. The entry includes the word's form, its grammatical classification, and various Latin examples with their sources. A red line connects the word 'metior' in the dictionary to the corresponding text in the manuscript thumbnail.

Lewis and Short, Latin dictionary

metior mensus (post-class. metitus, Dig. 32, 1, 52), 4, v. dep. [Sanscr. ma, to measure; cf. Gr. me/-tron, Lat. modus], to measure, mete (lands, corn); also, to measure or mete out, to deal out, distribute by measure (class.).

I. Lit.: "metiri agrum", Cic. Fam. 9, 17, 2: "frumentum", id. Verr. 2, 3, 83, 192: "soli, quam metiri non possunt", id. Ac. 2, 41, 128: "magnitudinem mundi", id. Off. 1, 43, 154: nummos, to measure one's money, i. e. to have a great abundance of it, Hor. S. 1, 1, 95: "nummos modio", Petr. S. 37: "se ad candelabrum", id. ib. 75: "pedes syllabis",

to measure by syllables, Cic. Or. 57, 194: "frumentum millibus metiri", Caes. B. G. 1, 16: "cum exercitu frumentum metiri oporteret", id. ib. 1, 23, 77, 71: "Caccobum", Hor. Epod. 9, 36: "quis mensus est pupille aquas?" Valg. Isa. 40, 12: "tantus acervus fuit, ut metientibus dimidium super tres modios exlesse, sint quidam auctores", Liv. 23, 12.—

B. Poet. transf., to measure a distance, i. e. to pass, walk, or sail through or over, to traverse: "Sacram metiente te viam (of the measured pace of a proud person)", Hor. Epod. 4, 7: "aequor cursu",

to sail through, Verg. G. 4, 389: "aquis carinis", Ov. M. 9, 446: "tu, cursu, dea menstruo metiens iter annuum", to go through complete, Cat. 34, 17: "instabili gressu metitur litora cornu", Luc. 5, 556.—Also absol.: "quin hic metitur gradibus militaris", to walk, Plaut. Ps. 4, 4, 11.—

II. Trop., to measure, estimate, judge one thing by another; also simply to measure, estimate, judge of, set a value on a thing.

(a). With abl. of the standard of comparison, or the means of judgment: "sonantia metiri auribus", Cic. Or. 68, 227: "oculo latius", Hor. S. 1, 2, 103: "omnio quaesiti",

by profit, Cic. Phil. 2, 43, 111: "qui nihil alterius causa faciet et metietur suis commodis omnia", id. Leg. 1, 14, 41: "videt igitur, si amicisiam sua caritate metiari, nihil esse praestantius", id. Fin. 2, 26, 85: "vim eloquentiae sua facultate non rei natura", id. Opt. Gen. Or. 4, 10: "omnia voluptate", id. Fam. 7, 12, 2: "studia utilitate", Quint. 12, 11, 29: "magnos homines virtute, non fortuna", Nep. Eum. 1: "suum pecuniae non magnitudine, sed ratione", Cic. Att. 14: "officia utilitate", Laet. 6, 11, 12: "odium in se aliorum suo in eos metiens odium", Liv. 3, 56: "pericula suo metiri", Sall. C. 31, 2: "peccata vitii", Cic. Par. 3, 1, 20: "aetatem nostram non spatio senectutis, sed tempore adolescentiae", Quint. 12, 11, 13.—

(b). With ex (very rare): "fidelitas, quam ego ex mea conscientia metior", Cic. Fam. 10, 4, 2: ex eo, quantum cuique satis est, metiuntur homines divitiarum modum, id. Par. 6, 1, 14.—

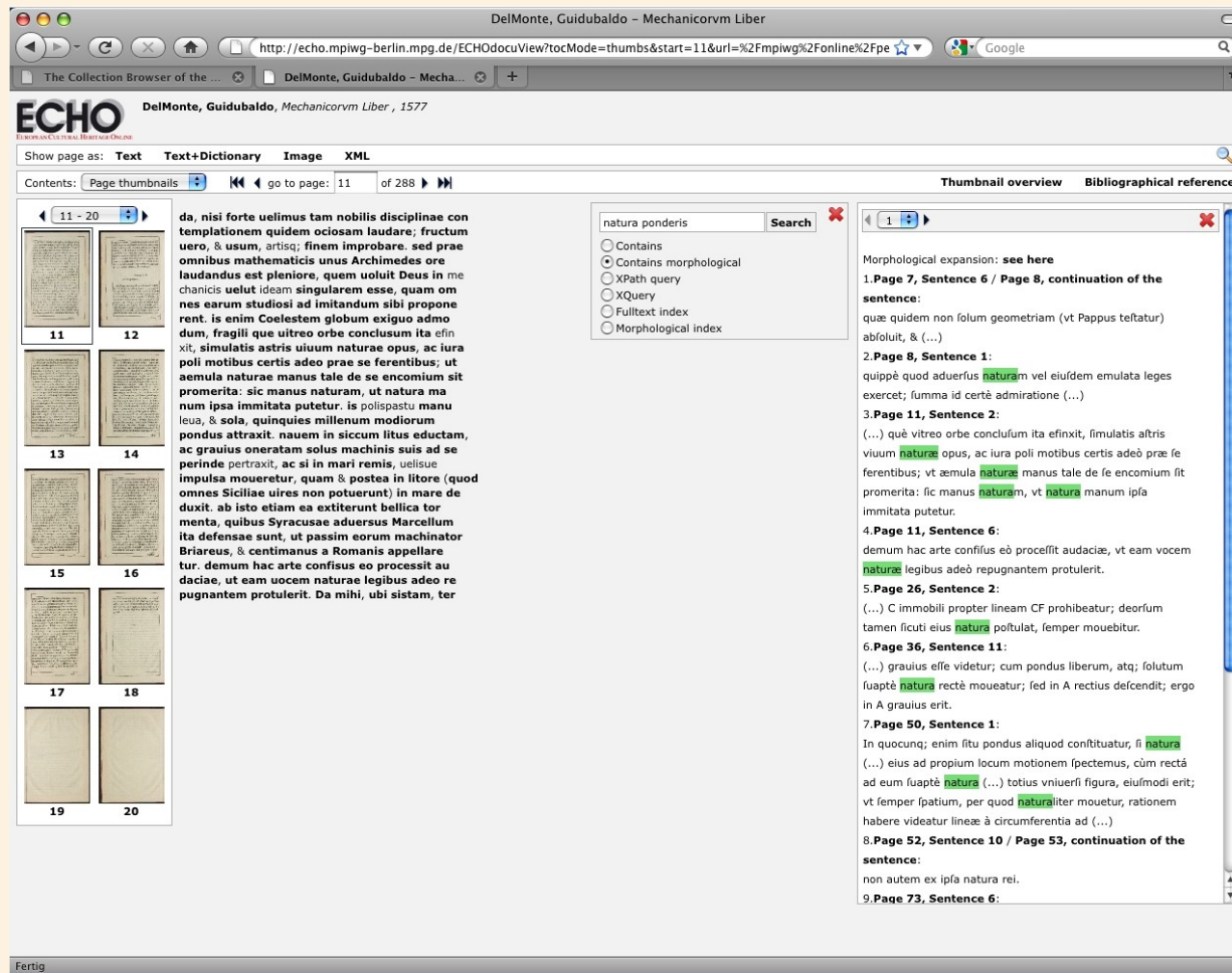
(g). With ad: "nec se metitur ad illum quem dedit haec (paupertas) posuitque modum", l. e. accommodates herself, Juv. 6, 358.—

(d). Absol. (post-Aug.): "metiri ac diligenter aestimare vires suas", Quint. 6, 1, 45: "pondera sua", Mart. 12, 100, 8: "sua regna", Luc. 8, 527.—(e) With quod: "quanto metiris pretio, quod, etc.", Juv. 9, 72.—

B. To traverse, go over, pass through: "late Aequora prospectu metior alta meo", Ov. H. 10, 28: "tot casus, tot avia", Val. Fl. 5, 476: "Jamque duas lucis partes Hyperione menseo", Ov. M. 8, 564.—

C. To measure out, deal to any one, treat one well or ill: "mensura quam mensi fueritis, remetietur vobis", Vulg. Luc. 6, 38;

Satzgrenzen-Auszeichnung und satzbezogene Suche



DelMonte, Guidubaldo - Mechanicorum Liber

http://echo.mpiwg-berlin.mpg.de/ECHODocuView?tocMode=thumbs&start=11&url=%2Fmpiwg%2Fonline%2Fpe

The Collection Browser of the ... DelMonte, Guidubaldo - Mecha...

ECHO
EUROPEAN CULTURAL HERITAGE ONLINE

DelMonte, Guidubaldo, Mechanicorum Liber, 1577

Show page as: Text Text+Dictionary Image XML

Contents: Page thumbnails go to page: 11 of 288

Thumbnail overview Bibliographical reference

11 - 20

11 12

13 14

15 16

17 18

19 20

da, nisi forte uelimus tam nobilis disciplinae con-
templationem quidem ociosam laudare; fructum
uero, & usum, artisq; finem improbare. sed prae
omnibus mathematicis unus Archimedes ore
laudandus est pleniore, quem uoluit Deus in me-
chanicis uelut ideam singularem esse, quam om-
nes earum studiosi ad imitandum sibi propone-
rent. is enim Coelestem globum exiguo admo-
dum, fragili que uitreo orbe conclusum ita efin-
xit, simulatis astris uiuum naturae opus, ac iura
poli motibus certis adeo prae se ferentibus; ut
aemula naturae manus tale de se encomium sit
promerita: sic manus naturam, ut natura ma-
num ipsa immitata putetur. is polispastu manu
leua, & sola, quinquies millenum modiorum
pondus attraxit. nauem in siccum litus eductam,
ac grauius oneratam solus machinis suis ad se
perinde pertraxit, ac si in mari remis, ueluisue
impulsa moueretur, quam & postea in litore (quod
omnes Siciliae uires non poterunt) in mare de-
duxit. ab isto etiam ea extiterunt bellica tor-
menta, quibus Syracusae aduersus Marcellum
ita defensae sunt, ut passim eorum machinator
Briareus, & centimanus a Romanis appellare-
tur. demum hac arte confusus eo processit au-
daciae, ut eam uocem naturae legibus adeo re-
pugnantem protulerit. Da mihi, ubi sistam, ter

natura ponderis Search

Contains
 Contains morphological
 XPath query
 XQuery
 Fulltext index
 Morphological index

1

Morphological expansion: see here

1. Page 7, Sentence 6 / Page 8, continuation of the sentence:
quæ quidem non solum geometriam (vt Pappus testatur)
abfoluit, & (...)

2. Page 8, Sentence 1:
quippe quod aduerfus naturam vel eiudem emulata leges
exercet; fumma id certè admiratione (...)

3. Page 11, Sentence 2:
(...) què uitreo orbe concludum ita efinxit, simulatis altris
uiuum naturae opus, ac iura poli motibus certis adeo prae se
ferentibus; vt aemula naturae manus tale de se encomium fit
promerita: sic manus naturam, vt natura manum ipsa
imitata putetur.

4. Page 11, Sentence 6:
demum hac arte confusus eò proceffit audaciae, vt eam uocem
naturae legibus adeo repugnantem protulerit.

5. Page 26, Sentence 2:
(...) C immobili propter lineam CF prohibeatur; deorfum
tamen ficuti eius natura poftulat, femper mouebitur.

6. Page 36, Sentence 11:
(...) grauius esse uidetur; cum pondus liberum, atq; folutum
fuaptè natura rectè moueatur; fed in A rectius defendit; ergo
in A grauius erit.

7. Page 50, Sentence 1:
In quocunq; enim litu pondus aliquod constituitur, fi natura
(...) eius ad propium locum motionem spectemus, cum recta
ad eum fuaptè natura (...) totius vnuerfi figura, eiuſmodi erit;
vt femper (patium, per quod natura iter mouetur, rationem
habere uideatur lineæ à circumferentia ad (...)

8. Page 52, Sentence 10 / Page 53, continuation of the sentence:
non autem ex ipſa natura rei.

9. Page 73, Sentence 6:

Fertig

Satzgrenzen-Auszeichnung und satzbezogene Suche

- Teil des Workflows:
Satzgrenzenerkennung
- Satz ist derzeit die kleinste semantische Einheit innerhalb des XML
- Sätze werden für Suche/Anzeige benötigt.